

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9212

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . 50'00

MAHON, MARTES 6 DE MARZO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

DEL DOLOR DE LA VIDA

## TIERRA Y PAN

(De «Libertad».)

Cuatro damas católicas guapas, elegantes y que deben ser también muy ricas por el lujo que ostentan, entran en el nicho de Teodora Vega con el deseo de ponerle al cadáver un hábito, rezarle y enterrarle católicamente. Vienen, pues a practicar obras cristianas. Los que nos encontramos en el nicho de arpillera nos apartamos a un lado para dejarle sitio a esta Comisión católica y que se aproximen a la muerta y puedan verla.

Estas cuatro señoras deben tener más costumbre de ver cadáveres que los sepultureros. Puede que vean los mismos. Con la diferencia de que los sepultureros los ven en su mayor número encerrados en sus cajas y estas damas los ven todos descubiertos sobre sus lechos. Los sepultureros tendrán más costumbre que ellas de ver ataúdes; pero no de ver muertos. Así se explica que a través de sus abrigos de pieles y de sus trajes de crepón yo esté viendo sus corazones, ante el cadáver de Teodora, con la rojez y los latidos naturales. Son inmutables ante los cadáveres. Pero sus cerebros, no. Porque las cuatro tienen cerebro. Y no cerebros tontos, sino cerebros inteligentes. Se los estoy viendo, como le vi aquel día la calavera al usurero, aquella calavera que dos balas de pistola disparadas por una de sus víctimas la ratificó en lo que era. Estas señoras no tienen la cabeza vacía como aquel usurero, con una salamandra dentro. La tienen llena de una cosa semejante a las máquinas de calcular; pero lo que es en realidad es un cerebro positivo para sus personas. Les veo puntitos que parecen números y manchitas que dan la visión de teclas. Componen cifras que se renuevan constantemente, producto de una suma ininterumpida.

Las cuatro señoras, ante la mancha de cera de la casa de Teodora, tienen el rostro inmutable como sus corazones. ¿Cómo se les va a alterar si el ver una muerta es para ellas práctica cotidiana de doce a una del día como de seis a ocho de la tarde tomar el té? Pero sus cerebros, en su constante suma, les acaban de dar esta cifra: «Pon el rostro compungido, de lástima, que estás descubriendo que la muerte de esta mujer te es indiferente y que vienes solamente por una cuquería que te ayude a seguir en tu posición.» Y los rostros de las cuatro se tornan tristes, angustiados, con muecas de hermanas en Cristo que sufren con la muerte del prójimo. Las cuatro son unas formidables actrices.

La una exclama:  
—¡Qué pena!  
Otra:  
—¡Pobre mujer!  
Otra:  
—¡Dios la haya perdonado!  
Otra:  
—¡Bien se ha ganado el cielo!  
—Es verdad. En el cielo está ya Teodora—dice Lledó cruzando sus brazos sobre su ancho pecho—, y ustedes también, señoras, y nosotros todos los que nos encontramos aquí en este nicho de arpillera.

—Usted se burla de nosotras, señor—dice una de las damas adoptando una expresión de gran dignidad—. ¡Este no es el cielo! ¡El cielo es una cosa que no se le puede nombrar en bromal!

—Perdóneme, señora; yo no me he burlado de ustedes ni del cielo. El cielo es la morada de los muertos que en vida fueron buenos. Teodora Vega en vida fué buena. Más que buena; ¡Santa! Y no solamente fué santa en su vida, sino que su muerte no ha sido provocada por ninguna enfermedad que tenga orígenes, aunque muy remotos, en ningún pecado; se la ha producido el ejercicio de un mandato, fundamento de la Humanidad: crear. De todo eso certifico yo, Matías Lledó, el Payaso I.

—Y yo, Mónico Zapata, el parado de M. E. S.

—Teodora, pues, ha muerto en gracia. Su cadáver está ahí, y a mí, Matías Lledó, la lógica me dice que siendo el cielo la morada de los muertos, este nicho de arpillera es el cielo mientras esté el cadáver de Teodora Vega ahí. Lo que pasa, señoras, es que la misma facilidad con que habéis penetrado por esa puerta, ladeando la cortina, os hace no reconocer el lugar en que estáis. Ustedes son ricas, señoras de gran posición y no creen estar en el cielo mientras no vean pasar por el ojo de una aguja a un camello. Pero eso de que «Antes pasará un camello por el ojo de una aguja que un rico por las puertas del cielo», era hace siglos. Hoy no. Los ojos de las agujas se han hecho más grandes que ojos de puente, y los camellos más chicos que hormigas. Hoy, ya pasan los camellos por los ojos de las agujas en pjaras y los ricos, por las puertas del cielo, en legiones. Hoy lo difícil, lo casi imposible, es que una raijada de pan pase por la boca de un parado del Club Tumba.

—Buenas tardes—contestan airadas las cuatro damas a un tiempo, saliendo.

—Buenas tardes; pero sepan ustedes que se salen del cielo por su propio gusto; porque nadie las echa. ¡A ustedes es que no les gusta el cielo! No practiquen ustedes más obras de caridad ni recen, porque es trabajar por una cosa que no les gusta. Mónico, acompañe usted a estas señoras hasta el portal de la calle.

Una de las damas se vuelve y le dice a Lledó, dándole a su gesto toda la insolencia que puede:

—No tienen ustedes nada más que lo que se merecen! ¡Son ustedes vagos y además malas personas! ¡Por eso se encuentran ustedes viviendo así como viven!

—En este mundo, es verdad, cada cual tiene lo que se merece: nosotros el Club Tumba y ustedes cuatro palacios en la Castellana. Vuestra laboriosidad y vuestro gran calor humano os ha construido vuestras soberbias mansiones y vuestras vidas felices, y a nosotros, nuestra holgazanería y nuestros corazones de hielo este Club Tumba.

Vayanse, vayanse ustedes pronto, señoras, no se les vayan a pegar nuestros vicios, y al salir de aquí, en vez de irse ustedes a hacer las cosas útiles y humanas que tienen costumbre de hacer vayan a irse a sus palacios a tumbarse en alguna cama turca, con un cigarrillo en los labios, a decirles a las sirvientas que les quiten los zapatos y les pongan las zapatillas.

—¡Esto es un asco!—gritan las cuatro señoras y desaparecen lanzando exclamaciones.

Cuando ya no queda de ellas en el nicho ni el eco de sus palabras, pero sí el perfume, dice Lledó:

—Es hora de que nos ocupemos de enterrar a Teodora. Usted, Mónico, y yo, iremos a buscar un ataúd. Nos lo darán en alguna parte. Usted, Granada, se encargará de los trámites civiles que hagan falta para el entierro. Y esta tarde todos los que habitamos en el Club, grandes y chicos, con Teodora al cementerio. Este nicho va a ser ahora mismo destruido, y no se levantará más en su solar ningún otro nicho. Esto en memoria de nuestra compañera Teodora. Liaremos su cadáver en esa cortina, que tantos días le ha servido a ella para ocultar su miseria más íntima. Sobre la tierra, en el lugar en donde haya sido enterrada, depositaremos... ¿Qué podremos depositar nosotros que sea lo más preciado sobre la tumba de nuestra compañera? ¿Flores? Nosotros no pondremos flores. Nosotros, nos cuate el trabajo que nos cueste, llevaremos cada uno un pan, y sobre la tierra que tape a Teodora lo desmenuzaremos. El cadáver de Teodora se alegrará, ya que sabe bien lo que es el hambre, viendo a los

pajarillos comer y beber sobre su tumba. Creo, queridos compañeros, que ésta es la forma mejor de honrar su memoria.

Lledó me ha invitado a mí también, me ha honrado a mí también diciéndome que vaya con ellos al cementerio. Y esta tarde iré a echar sobre el cadáver de Teodora tierra y pan.

JOAQUIN ARDERIUS

## LA CADENA

La superstición de la cadena es una de las tonterías que más arraigo han tomado en nuestra nación, de si propicia a toda clase de «jettaturas» y fetichismos.

La mayoría de personas, al recibo de la carta en la que se conmina bajo la amenaza de gravísimos males, a que le de copia y la mande a un número determinado de amigos, cede por aquello de «por lo que me cuesta» y así se hace posible que esta carta recorra medio mundo y sea conocida por «la cadena». Estas sandeces hace tiempo las conocíamos, en lo que aún no habíamos topado es en lo que podríamos llamar «cadena católica». Entre todos los creyentes de las distintas religiones seguramente los que han de poseer mejores tragaderas para aceptar la gran cantidad de milagros, misterios y demás pamemas son los católicos. Que después de llevar tan gran carga se compliquen con prácticas supersticiosas propias de salvajes es inconcebible pero, es la verdad.

«Jesús sacramentado tened piedad de nosotros, por los siglos de los siglos, amén», es el comienzo de una de estas cartas cadenas que he recibido uno de estos días. A su remitente he de comunicarle que le agradezco su piadosa intención católica del parrufito «el que la interrumpa será sorprendido por la muerte de un ser querido»; pero puede estar seguro que a la cadena se le ha roto un eslabón, que no está perdido, esto no encontrará su utilidad en «cierto lugar, de cuyo nombre no quiero acordarme», como decía Cervantes.

EL DELFIN

## LIBROS

«EL VALLE PROHIBIDO»

por W. B. MOWERY

Es la segunda novela de este autor que nos da a conocer en la «Biblioteca Oro» la Editorial Molino, en esa edición que si es de verdadera economía para el lector, no renuncia a portadas tan bellas como la del libro que acabamos de recibir ni a ilustrar profusamente el texto con notables dibujos.

«El Valle prohibido» es otro capítulo de esa historia todavía oscura de las desiertas regiones del Ganadá, que algunos escritores, como «Curwood» y «Mowery», ya célebres entre nosotros, van descubriendo al interés de los más lejanos países.

Mowery, en esta novela, compite con el explorador audaz que sabe describir los helados paisajes que la adustez de unas tribus esquimales pendencieras cierra a todo el que no posea un corazón de héroe para abrirse paso, y con el psicólogo que acierta a descubrir la influencia melancólica que aquellas latitudes inhóspitas ejercen en el carácter de los hombres. Ambiente y acción de la obra se armonizan en un efecto admirable que transporta al lector, dándole una visión clara de lo que ha de ser la vida en la inmensidad de aquellos fríos desiertos, en cuyo fondo se destaca más impresionante el drama de una joven rusa que por vengar a su padre no duda en ir a buscar al criminal entre las tribus esquimales más temibles, burlando la protección del joven enamorado que quiere impedirle que se lance a tan peligroso paso.

De la Colección «Biblioteca Oro». Un volumen, 0'90 pesetas. Editorial Molino, Mallorca, 228 Barcelona.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 2 de marzo de 1934

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, tomando asiento en el estrado los Concejales al margen expresados señores Febrer, Bosch, Estrada, Tomás, Gomila Manent, Beltrán, Olives Sintés, Bagur Aloy, Pons Mesquida, y Olives Pascuchi.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante febrero.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar la liquidación del presupuesto de Beneficencia de 1933.

Aprobar la liquidación del presupuesto ordinario de 1933, con un superavit de 92.810'80 pesetas.

Conceder licencia al Director de «La Eléctrica Mahonesa» para ampliar la caseta que la Sociedad posee en el Camino del Grao.

Solicitar del Estado la construcción del muelle comercial del puerto con sujeción al proyecto ya aprobado.

Solicitar del Estado el estudio y construcción de una línea de ealace de los andenes del puerto con la ciudad.

Adquirir dos trozos de manguera, de 25 metros cada uno para la camioneta de incendios.

Autorizar a doña María Linares Mercadal para construir un trozo de alcantarilla en la parte de la calle de la Iglesia, correspondiente a su casa número 11, de la Plaza de la República.

Autorizar a los señores don Rafael Roselló Olivar, don Gabriel Cardona Carreras y doña María Linares Mercadal para construir la atarjea que ponga en comunicación la alcantarilla de sus casas número 7, 8, 9, 10 y 11 de la Plaza de la República con la de Portal de Mar.

Manifiestar al señor Administrador de Propiedades y Contribución Territorial de Baleares que el Ayuntamiento no tiene hoy interés en que se le conceda la custodia, entretenimiento y cuidado del Cementerio Anglo-Americano de nuestro puerto.

Confiar los servicios del Encargado del alumbrado público y demás de San Clemente al Ayudante de Sepulturero de aquel Cementerio don Marcial Sintés Tudurí, por estar enfermo el propietario, don Pedro Carreras Mercadal.

Hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de don Juan Mus Previ, dependiente de la Administración de Arbitrios municipales, y abonar a su familia la mensualidad corriente y 100 pesetas.

Abonar los haberes devengados por varios Escribientes eventuales.

Fijar en 75 pesetas la retribución de los Escribientes temporeros don Fraterno Petrus Pons y don Mendizábal Liabres Bagur y en 50 pesetas mensuales la de don Leopoldo Carreras Borrás.

Adquirir los tomos que sean necesarios de la obra «Episodios de la Guerra de los Anglo-Españoles contra Francia, durante su primera República, vistos desde Mahón, 1793-1795» por don Francisco Hernández Sanz, destinando uno a cada biblioteca de las escuelas nacionales del Municipio.

Proceder al blanqueo de la sala de enfermos y dormitorios del Hospital Civil.

Reponer el depósito de sueros del Hospital Civil.

Aprobar el proyecto de construcción de la alcantarilla de la calle de la Luna hasta la de Portal de Mar, y la Contribución especial que se ha de imponer a los propietarios de las casas comprendidas dentro del trayecto.

Por sorteo resultaron amortizadas las siguientes obligaciones del empréstito de 125.000 pesetas de este Ayuntamiento:

Las 76 obligaciones de la serie B. número 121 a 130, valor total de las mismas 12.600 pesetas.

Quedar enterado del decreto del Ministerio de la Guerra de 23 de febrero de este año (Gaceta 27), disponiendo que dentro de la zona de cinco kilómetros establecida en toda longitud de la costa balear regirán, para cualquier clase de construcciones y obras que se hallen separadas de los cascos de poblaciones o de sus planes de urbanización y ensanche, además de las prescritas, las contenidas en el decreto de 19 de junio de 1933.

Designar a un señor Concejal o conceder la representación del Ayuntamiento para formar parte de la Comisión especial que ha de pasar a Madrid al objeto de exponer al Gobierno la crisis que la fabricación de calzado está atravesando y lograr del mismo disposiciones favorables.

A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas. De la Comisión de Fomento, lo que sigue:

Escrito de don Rafael Roselló Olivar y otros propietarios y vecinos de casas de la Plaza de la República y calles de García Hernández San Roque y Prieto y Caules, ofreciendo al Ayuntamiento la cantidad de 7.100 pesetas para que construya el ramal de la tubería pública que desde la esquina de la calle de Andreu conduzca las aguas a sus casas, siéndoles de abono la suma que cada uno satisfaga para el pago a cuenta de la cantidad de agua que consuma dentro de los cinco primeros años de la explotación de este ramal.

Instancia de don José Codina Villalonga solicitando autorización para construir una canal conductora de aguas claras, que partiendo de frente a la puerta número 1, de la calle del Campamento siga por la misma hasta el punto denominado «Molí d' es Pla» para desaguar en la «Tanca fonda», con un ramal procedente de la calle de San Manuel, esquina a la de J. Mir y Mir, que alcanzará con aquella en el cruce de las calles de Campamento y San Manuel, siendo construida en su trayecto por la calle de Campamento al lado mismo de la canal pública que sirve para conducir el agua del pozo municipal.

Datos suministrados por el Concejal señor Estrada, referentes a los gastos de sustitución de varios efectos deteriorados de la bomba elevadora de aguas, colocada en el pozo de la calle de José M.<sup>a</sup> Quadrado.

Petición de don Pedro Ballester Pons, don Pedro Pons Vidal, don José Buils, don Lorenzo Conforto y don Jaime Mesquida Batione, propietarios y representantes de casas sitas en la calle Portal de Mar, para que el Ayuntamiento coloque una fuente pública en dicha calle, aprovechando el actual estado del piso de la misma, y que se utilicen también las caudalosas aguas pluviales que afluyen al arroyo de la repetida calle, dedicándolas en los primeros momentos del agua cero, cuando baja turbia, a la limpieza de la alcantarilla por medio de un sifón de entrada, y captando las limpias por medio de un aljibe subterráneo que estiman puede construirse con poco coste en el subsuelo de la plaza de la República, depósito que sería de utilidad para el Municipio y el vecindario.

Por la Comisión de Fomento y el señor Arquitecto Municipal se desarrollará el proyecto del señor Alcalde de ensanche de la calle del Bastión en la parte comprendida entre las calles de San Alberto y San Bartolomé.

Y se levantó la sesión.

SEÑORAS:

EL GAS, EL GAS Y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía. Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.

Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19,

## Los vinos españoles en Norteamérica

Según el convenio recientemente suscrito en Washington entre España y los Estados Unidos, nuestra nación sólo podrá exportar a la norteamericana, en el período comprendido de diciembre de 1933 a marzo de 1935, un total de 1.250.000 galones de vino.

De esta cantidad han entrado hasta la fecha en Norteamérica 395.000 galones, de los cuales no salieron de España más que 150.000. Los restantes, o sea 245.000, procedían de puertos de Alemania, Inglaterra y de otros países extranjeros.

¿Es que esos vinos enviados con marca española a los Estados Unidos desde distintas naciones extranjeras eran de procedencia legítima? ¿Acaso eran productos sofisticados y con marcas ilegítimas? Para nosotros resulta sumamente difícil, por no decir imposible, ponerlo en claro.

Lo hecho, hecho está. Ahora lo que conviene es que el contingente de 855.000 galones de vino que se puede exportar a Norteamérica hasta el próximo mes de marzo sea realmente de caudales producidos en España y que su exportación se efectúe por puertos españoles.

Asimismo conviene que sea el Gobierno español el que fije a los exportadores nacionales de vino los contingentes para los correspondientes envíos a Norteamérica.

## La edificación en las costas de Baleares

Reunión de la Cámara de la Propiedad Urbana de Palma

Copiamos de «El Día» de Palma fecha 4 del actual:

En la reunión extraordinaria celebrada por el Pleno de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Baleares, en el día de ayer, se estudiaron los graves perjuicios que, para una gran parte de la propiedad urbana, significa el Decreto sobre edificación y contratación en la costa balear y zona de 5 kilómetros alrededor, y estimando que esta legislación entraña la ruina de Baleares y que producirá fulminantemente la paralización de la mayoría de obras de edificación, lo que redundará en grave colapso de la industria en general produciendo un extenso paro obrero, acordó ponerse en contacto con las fuerzas vivas de Baleares para defender energicamente nuestra riqueza y nuestro progreso, contra una legislación persecutoria de estas islas que le hace la única provincia de España y la única región marítima que padece una legislación especial.

## Centro de Sociedades Obreras de Mahón

Teniendo este Centro la necesidad de un local más apropiado para las funciones que desempeña, invita a los propietarios de fincas urbanas, (que presenten condiciones al Local Social.

EL COMITE.



LA SEÑORITA

# M. AMPARO GÓMEZ VIDAL

Ha fallecido cristianamente a la edad de 20 años el día 5 de marzo de 1934 confortada con los Santos Sacramentos

==== E. P. D. ====

Sus afligidos padres don Joaquín Gómez Fantova y doña Juana Vidal y Sintas, abuelo don Juan J. Vidal y Mir, hermanos, tíos, primos y demás parientes presentes y ausentes y el «Crédito Mercantil de Menorca» participan tan dolorosa pérdida.

El entierro tendrá lugar a las 5 de la tarde.  
Casa mortuoria: COMERCIO, 3.

No se invita particularmente.

## Crónica local y general

### Regreso a Palma

El sábado último regresó a Palma procedente de Madrid, en donde acompañó una comisión de fuerzas vivas el Gobernador Civil de la Provincia Excmo. señor don Juan Mahent, cesando el Excelentísimo señor don Cecilio García Morales. Presidente de la Audiencia Territorial de Palma, que desempeñaba el cargo interinamente.

### Necrología

Después de penosa y larga enfermedad ayer falleció la bondadosa señorita María Amparo Gómez Vidal a la edad de 20 años cuando la vida sonreía y todo es alegría e ilusiones para el porvenir. Su muerte ha sido muy sentida en esta ciudad, por las extensas relaciones y amistades de la familia Gómez Vidal.

A sus padres el médico homeópata don Joaquín Gómez Fantova y doña Juana Vidal Sintas, al abuelo de la difunta el abogado don Juan J. Vidal, hermanos de la finada, tíos, parientes, (presentes y ausentes) así como a la razón social «Crédito Mercantil de Menorca», les trasmitimos nuestro sentido pésame deseándoles resignación por tan irreparable pérdida.

El entierro se efectuará esta tarde a las cinco y seguramente continuará verdadera manifestación de duelo.

### Visitas al Delegado del Gobierno

Han visitado al Delegado del Gobierno don Fernando Barangó Solís el Director del Instituto de Mahón, señor

Hernández Sanz; el Director del periódico «Justicia Social» y los señores Gomila y Pou, del Patronato de Turismo de Menorca.

### Acuse de recibo

Con atento saludo al que correspondemos, nos ha sido remitido por el Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, un ejemplar de la Memoria Comercial editada por dicha Cámara correspondiente al año 1932.

La mencionada Memoria hace referencia al estado de los negocios y el movimiento comercial e industrial de Menorca, así como también aporta numerosos datos y estadísticas comerciales.

Agradecemos el envío.

### El nuevo Gobierno

El Delegado del Gobierno de la República ha recibido un telegrama del Ministro de la Gobernación comunicándole la solución de la crisis y anunciándole que el nuevo Gobierno ha acordado prorrogar el estado de prevención en toda España.

También ha recibido el señor Barangó Solís un telegrama del subsecretario saliente de Gobernación don Manuel Torres Campaña comunicando haberse posesionado interinamente de la Subsecretaría de Gobernación el Director General de Administración Local don José Puig de Asprer.

### Turismo

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo de Palma se han suministrado durante el mes de febrero informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autobuses, combinadas en tren, pedestres, etc., etc. a 5.235 extranjeros y españoles.

Llegaron durante dicho mes 17 buques de crucero con 2.546 pasajeros recibiendo folletos de España y de Mallorca.

### A O'95 Bombillas

larga duración, poco consumo

### La Casa de las Medias

Nacimientos:  
Día 27. Luis Antonio Navarro Coll, Comercio 15.

Día 28. Rogelio Fernández López, Doctor Llansó 8.

Día 2 marzo. Anunciada Pons Triay, Sol 17

Defunciones:  
Día 1 marzo, Juan Mus Previ, 70 años, Pi y Margall 200; Eugenio Hoya Mateos, 29 años, Santa Teresa 14.

Día 2. Miguel Sintés Villalonga, 74 años, «Curnia Nou»; Francisco Pons Villalonga, 50 años, Augusto Miranda.

### Demografía

### Obreros colocados

Una comisión de obreros de la fábrica del señor Pons y Camps, destruida por un incendio el día 21 de enero pasado, han visitado al Delegado del Gobierno señor Barangó Solís, para agradecerle las gestiones que ha realizado para conseguir que encontraran ocupación todos los obreros que quedaron parados a consecuencia de aquel siniestro.

El señor Barangó Solís, al recibir al redactor de LA VOZ DE MENORCA encargado de la información de la Delegación del Gobierno de la República, le ha rogado haga público por medio de este periódico su agradecimiento a todas las personas que haciéndose cargo de la triste situación de esos obreros, les han dado trabajo en sus obras, fábricas y talleres.

### Información militar

#### Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Señor Coronel de Artillería don José Cotrina.

Imaginería. Señor Coronel de Infantería don Antonio Perales

Visita Hospital. 7.º Capitán de Infantería,

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

### De viaje

En el vapor «Jaime II» llegaron ayer procedentes de Barcelona y Alcudia don Bartolomé Orfila Sitges, don Guillermo J. Orfila, don Valentín Roca Rosas y el cabo de marinería de la dotación del «Canalejas» don Antonio Reynés Aguiló

También vinieron unos veinte marineros de la armada procedentes de Cartagena, para aumentar las plantillas de la Base Naval, defensas submarinas y el submarino «C 2».

## CASINO DEL CONSEY

MARTES a las 6 en punto POPULAR EXTRAORDINARIA BUT. 60. GRL. 50  
Un programa doble, de gran éxito, a petición de numerosos concurrentes

### EL JINETE ALADO

Sacada de una novela del popular novelista ZANE GREY por KENT TAYLOR.

## Hombres en mi vida

Toda en español por LUPE VELEZ, LUIS ALONSO y RAMON PEREDA. Extroto verdad.

Sábado: LOS 6 MISTERIOSOS. Un acontecimiento extraordinario.

PARIS MEDITERRANEO

PARIS MEDITERRANEO

## Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba

S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

[Nota comercial] Importación.—Cuarenta toneladas de carga general trajo ayer el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia.

Del indicado buque fué desembarcado un automóvil turismo usado.

## CASA DEL PUEBLO

MAHON

Se convoca a los señores accionistas para el próximo domingo a las once de la mañana, al objeto de darles cuenta de las operaciones realizadas durante el fin del año 1933.

Mahón 5 marzo 1934.—Por la Junta Administrativa, Jaime Barber (Secretario).

## Noticias marítimas

### Buque correo

Poco antes del mediodía fondeó ayer el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia con el pasaje, valija y carga.

Capitán don José Caldes. Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

### Veteros

Procedente de Barcelona llegó ayer el moto-velero «Puerto de Palma» al mando del patrón don Andrés Pons.

Trajo 125 toneladas de cemento «Asland» para las obras de la Base Naval.

—Al mediodía de ayer atracó al muelle de Levante el moto-velero «Carmen Picó» procedente de Barcelona y Ciudadela con algunas toneladas de carga varia

Patrón don Nicolás Cabrisas.

### El vendabal de estos días

Hemos sufrido el azote del vendabal durante dos días que levantó gruesa marejada del Norte. Ayer al mediodía amainó.

Hace días que en nuestro mercado hay escasez de pescado, habiendo sido un mal invierno para los pobres pescadores que no pueden ganar su jornal.

### El vapor «Rio Besós»

Terminada la descarga de hierro y saquerío saldrá este mediodía para Barcelona el vapor «Rio Besós» al mando del capitán señor Escudero.

### El vapor «Marie Louise»

Abonanzado el mal tiempo ha salido esta mañana para Marsella el vapor francés «Marie Louise», que entró de arribada forzosa.

### Promesa a la bandera

El Ferrol. — Prometieron la bandera 500 marineros que se alistan para marchar a Canarias en el «Almirante Cervera», «Libertad» y «Miguel de Cervantes».

### Un submarino desconocido en Canarias

Tenerife.—Un periódico asegura que el día 9 se observó en la bahía de Nao la presencia de un submarino desconocido.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

JUEVES 8 MARZO 1934. A las 6:30 y a las 9:30

ESTRENO y únicas proyecciones de la interesantísima película

# RAFFLES

por RONALD COLMAN y KAY FRANCIS.

Veán en esta película las emocionantes aventuras del famoso ladrón de Irac que hacía el amor para robar y robaba por amor.

Sábado: A LA SOMBRA DE LOS MUELLES por Claudette Colbert.

EL CANTAR DE LOS CANTARES. EL CANTAR DE LOS CANTARES

## SALON VICTORIA

# UFA

PRESENTA SU OBRA MAGNA, UN ESFUERZO GIGANTES DEL CINEMA

# I.F. 1. no contesta

Una UFA legítima que honra a su marca ISLA FLOTANTE NUMERO UNO a la vista del público. ¿Cuántos millones le habrá costado? ¿Es fantasía? ¿Es realidad?

NOCHE DE GRAN CIUDAD (Mirages de Paris) NOCHE DE GRAN CIUDAD

### Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria celebrada el día 19 de febrero de 1934

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Serra, asistiendo los Concejales señores Mascaró Villalonga, Pons Pons, Camps, Borrás, Reurer, Torres y Albertó.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Contestar a don Bartolomé Juandeda y otros, que no procede rectificar la actual alineación del trozo extremo de la calle del doctor Lliansó, ni achafalatar la esquina que forma con el camino de Lluçquina que forma con el camino de Lluçquins, conforme habían solicitado, sino que bastará para quedar satisfechos sus deseos, retirar los escombros en aquel lugar depositados, y dar a la acera que se ha de construir un ancho de 60 centímetros.

Arrendar por término de un año a la vecina Margarita Meliá. Viuda de Buils, el puesto número 1 de la Plaza de Abastos, pagando los derechos de tarifa correspondientes.

Hacer extensivo este acuerdo a las demás plazas con los puestos que vienen ocupando.

Autorizar a don José Caules Sintés, para construir un kiosco en dicha plaza,

## Demetrio Laguna

Médico Naturista

Tratamiento de las enfermedades por los agentes naturales

Consulta de 12 a 1 y de 6 a 7

San Jorge, 27 MAHON

emplazándolo en los dos puestos que queden sin arriendo.

Nombrar a los mozos Bernardo Petrus Borrás y Amador Pons Carreras, para declarar como testigos en los expedientes de prórroga de 1.ª clase.

Aprobar la cuenta de caudales respectiva al cuarto trimestre de 1933.

Autorizar a la Comisión Especial designada para estudiar el proyecto de abastecimiento de aguas de esta población, para practicar las consultas y diligencias que estimen convenientes, para el mejor desempeño de su cometido.

#### A INFORME

Hacienda: Cuentas.

Para que proponga la forma de llevar a cabo la recaudación del Repartimiento General de Utilidades durante el corriente ejercicio.

Gobernación.—Proposición del señor Presidente de la Junta de Cementerios, formulada en sesión de día 15 de enero pasado, pidiendo la creación de una plaza de Administrador que sustituya en sus funciones al capellán, cuyo cargo quedó suprimido.

Instancia del vecino don Cristóbal Quintana Timoner, pidiendo se le tenga en cuenta para ser designado para el ejercicio de dicha plaza, cuyo desempeño cree poder ejercer con las debidas condiciones.

Y se levantó la sesión.

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 5 a las 19 y a las 23:50.

### INFORMACION DEL DIA

#### Consejo de Ministros

El Consejo en Palacio bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora terminó a las 2-15.

Antes celebró consejo.

El señor Lerroux presentó a su Excelencia a los ministros, y el señor Alcalá Zamora les dedicó palabras de consideración y cortesía.

El señor Salazar Alonso informó que el orden público era satisfactorio e hizo detalle de las detenciones hechas en Barcelona incluso la de Albiñana cogido infraganti.

El ministro de Trabajo señor Estadellas informó detalladamente de los conflictos de Madrid por las huelgas del ramo de construcción y artes gráficas que no responden a reivindicaciones societarias, sino al propósito sistemático de perturbar el orden público, y sometió al Consejo un anteproyecto limitando los derechos de huelga y de lockout, aplicando duras sanciones a los infractores como se hace en otros países más progresivos que España.

Aprobóse en principio la iniciativa y se reconoció la necesidad de actuar en este sentido, para que de una vez se corren las maniobras que tienen en constante zozobra a la opinión y desvirtúan y desprestigian el espíritu de las leyes.

Se cambiaron impresiones sobre los debates de las Cortes y se aprobó en líneas generales el establecimiento de colonias penitenciarias o campos de concentración en Baleares y Canarias, para facilitar la aplicación de la ley de vagos y maleantes.

Se dejó sin efecto la destitución del secretario del Ayuntamiento de Cartagena del año 1924, y otros expedientes modificando el reglamento de provisión de plazas de Delegados e Inspectores del trabajo.

Se aprobó el tratado comercial con Francia, el cual se leerá en las Cortes en la sesión del martes.

Se aprobaron inscripciones para negociar en Turquía y Brasil. Se nombró una comisión negociadora del tratado comercial.

#### La huelga del ramo de construcción y artes gráficas

Los conflictos sociales de Madrid siguen ocupando el primer plano de la atención pública en el ramo de construcción, en cuyas obras el sábado no fueron pagadas las 48 horas.

Hoy se ha declarado la huelga de brazos caídos. En caso de que no se paguen, mañana se extenderá la huelga a todas las obras de construcción y transpirará una semana sin que se arregle el

asunto, se declarará la semana próxima la huelga general en todos los oficios en Madrid.

En algunos talleres y fontanerías los patronos iniciaron el lockout, y por la noche fué convocada la federación patronal para adoptar acuerdos decisivos.

En la huelga de artes gráficas sigue intransigencia tanto de la empresa de ABC como de los obreros.

El Director de Trabajo convocó a una reunión a los directores de los periódicos y a los representantes obreros para buscar avenencia que evite que el viernes estalle la huelga.

En este caso el Gobierno no permitirá que se publique «El Socialista» ni la «Lucha» ni «El Debate». Además, se incautará de la Unión Radio para mantener su contacto con la opinión.

#### Huelga aplazada

Los metalúrgicos han aplazado la huelga hasta el viernes.

#### La industria hotelera

El Jurado Mixto de la industria hotelera tuvo una reunión en la que no acudieron los patronos.

Se aprobó la clasificación de los establecimientos de Madrid.

Los patronos han acordado respetar las bases de cinco de julio.

#### El conflicto teatral

Se ha aplazado durante 15 días la huelga teatral para revisar las bases de las músicas.

#### Una comisión visita al Jefe del Gobierno

El señor Lerroux recibió una comisión de Mieres, la que le habló de la gravedad de la huelga de aquellos talleres y minas.

En el Consejo de mañana el Gobierno se ocupará del problema. Está decidido que los obreros realicen los trabajos por su cuenta.

#### Manifestaciones del señor Lerroux

El señor Lerroux negó en absoluto que se hubiese aprobado en el Consejo el proyecto modificativo de la ley de huelgas.

No obstante — dijo — hablóse de la conveniencia de modificarla.

No habrá mañana en el Parlamento declaración ministerial, porque el Gobierno mantiene la primitiva declaración.

El señor Lerroux marchó a despachar con el señor Alcalá Zamora.

#### Comentarios de prensa

No obstante la declaración del señor Lerroux, los periódicos dicen que en el Consejo se aprobó un proyecto que se llevará con toda rapidez a las Cortes para aprobarlo mediante guillotina en el que dispone que las huelgas de los ser-

vicios públicos se anunciarán con treinta días de antelación y los no afectantes a los servicios públicos con veinte días y esa ley regirá tanto para las huelgas como para los lockouts. Unas y otros se someterán al arbitraje de los Jurados Mixtos cuyas sentencias serán inapelables y obligatorias, aplicándose a los infractores las sanciones penales correspondientes.

#### Nota ampliatoria del Consejo

En el Consejo se acordó restablecer las ordenanzas de la benemérita que estaban restingidas.

#### Signen los comentarios de prensa

Se afirma que el Gobierno ha ofrecido el cargo de gobernador del Banco de España al ex-ministro don Agustín Viguera; pero este se negó a aceptar el cargo.

También se dice que el señor Lerroux piensa nombrar al señor Alba embajador de París, en cuyo caso ocuparía la presidencia de las Cortes el señor Martínez Barrio para limar asperezas en el seno de la minoría radical.

#### Proyecto de Gobierno

El Gobierno proyecta crear una Comisión para el paro obrero que enten-

dería en las disposiciones relacionadas en la materia.

Una nota de la minoría agraria En una nota de la minoría agraria declara que los agrarios están representados en el Gobierno por el señor Cid, pero no admitirán gobierno, civiles ni altos cargos.

#### Balbontín se separa del partido comunista

El señor Balbontín se ha separado del partido comunista, estimando que éste debía unirse a los socialistas para combatir al fascismo.

#### Fallecimiento

En Lugo ha fallecido el diputado Waldo Azpaizu.

#### Una absolución

El Tribunal de Urgencia absolvió a Rafael Cano y a Luis Vicente del Sindicato de Correos acusados de desacato al Ministro. Únicamente fueron multados con cien pesetas.

#### Albiñana en libertad

Ha sido libertado el doctor Albiñana y manifestado que removerá Madrid cuanto puede por la libertad de sus compañeros.

### Festival Republicano del 14 de Abril

## Concurso Político-Literario

Al objeto de fomentar la afición a la literatura, la Comisión Organizadora de los festejos que han de celebrarse el día 13 y 14 de abril próximo, con motivo del tercer aniversario de la proclamación de la República, ha acordado celebrar un certamen literario para personas de ambos sexos, bajo las siguientes condiciones:

1.º Para poder tomar parte en el Certamen es condición indispensable ser socio del Casino de Obreros de Unión Republicana o de Juventud Republicana y no pasar de los diez años de haber obtenido los derechos civiles y políticos.

2.º El trabajo literario a que se hace referencia ha de consistir en un artículo en elogio a la República como sistema de gobierno democrático y cuya extensión no podrá exceder de ochocientas palabras.

3.º Los originales han de ir escritos a máquina y sin firma alguna.

4.º Desde la publicación del presente anuncio queda abierta la admisión de los mismos hasta el día 5 de abril próximo, fecha en que se cierra la entrega para someterlos al jurado que ha de decidir y cuyos señores se darán a conocer en las columnas de este periódico con oportunidad.

5.º Los concursantes deberán entregar sus trabajos en la Secretaría de la Casa del Pueblo hasta la fecha del cierre del certamen, que señala el artículo 4.º de este anuncio, en sobre blanco cerrado y en el cual escribirán un lema de su elección, con la siguiente frase: PARA EL CONCURSO LITERARIO, SECCION FEMENINA O MASCULINA, de acuerdo con el sexo del autor.

6.º Para conocer la personalidad de éste, se deberá enviar, dentro del sobre que contiene el trabajo, otro sobre en blanco que contenga nombre, dirección y el lema que haya escogido con el fin de conocer los autores de los trabajos premiados.

7.º Se establece un premio para los dos artículos que el jurado conceptúe acreedores al mismo, el cual consistirá en dos objetos artísticos que perpetúe el acto o bien en dos preciosos relojes pulseras, uno para caballero y el otro para señora.

8.º En la noche del 13 de abril, fecha en que esta Comisión tiene en proyecto organizar una trascendental velada en el Salón Trianón, se darán a conocer los nombres de los dos autores premiados y a los que se les hará entrega inmediata del premio que les corresponda. Si por cualquier circunstancia el autor o autores no se hallaren presentes, podrán pasar a recogerlo todos los días de 9 a 11 de la noche en la Secretaría del Casino de Obreros de Unión Republicana.

9.º Queda entendido que los dos autores premiados no han de poner obstáculo alguno para que sus trabajos vean la luz pública en LA VOZ DE MENORCA, con su nombre estampado, puesto que así se valoriza la firma de los mismos a la par que se da a conocer nuevos valores intelectuales que pueden ayudar a la labor periodística sobre la cual descansa uno de sus pilares el nuevo régimen.

10. A fin de evitar que persona determinada pueda presentar un trabajo no suyo, el jurado se reserva el derecho de hacer tres preguntas a los concursantes para cerciorarse de si es o no el autor del mismo.

LA COMISION ORGANIZADORA

284

HARRIET BEECHER

—¿No ha velado muchas noches al lado de usted, mamá?—preguntó Eva.

—¿Cómo lo sabes tú?—dijo agriamente su madre.—Sin duda alguna se queja de eso.

—No es que se ha quejado, sino que me ha referido cuánto ha padecido usted por espacio de muchas noches seguidas.

—¿Por qué no la reemplazan Juana y Rosa algunas veces?—preguntó Santa Clara;—para que descanse?

—¿Cómo puedes hacer semejante proposición?—exclamó María.—A la verdad, Santa Clara, que no sé cómo dices eso. Tan nerviosa como soy, un soplo me haría daño; una mujer a la cual no estoy acostumbrada, me volvería loca. Si Mammy me tuviera el efecto que debe, despertaría con más facilidad. Hay gentes que hablan del desinterés y abnegación de sus criados; más, para mí, es una dicha que jamás he conocido.

Y María dió un suspiro. Miss Ofelia había escuchado esta conversación con aspecto serio y aire escrutador. Sus labios, fuertemente comprimidos, indicaban la resolución de conocer a fondo el terreno antes de aventurar una opinión.

—Mammy—continuó María,—en cierto modo posee buenas condiciones, es buena, fina y respetuosa; pero en el fondo es egoísta. Por ejemplo, siempre anda a vueltas con su marido, hasta el punto de atronarme los oídos con sus preocupacio-

LA CABAÑA DEL TIO TOM

281

Clara. Después añadió en voz alta:—Vamos, María, no seas niña, ¿le encuentras parecido?

—Haces mal, Santa Clara, en obligarme a hablar para que me preocupen tantas cosas a un tiempo, cuando sabes bien lo que he sufrido todo el día con la jaqueca. Se ha movido tal zambra a mi alrededor, que estoy medio muerta.

—¿Padece usted de jaqueca, señora?—dijo miss Ofelia saliendo de repente de las profundidades de un sillón desde donde había examinado en silencio cada una de las piezas del ajuar de la sala, no sin calcular su valor.

—Sí, soy una verdadera mártir—respondió María.

—La tisana de nebrina es excelente para la jaqueca. Al menos así lo decía Augusta, la mujer de Abraham Perry el diácono, y en eso no era lega.

—Mandaré traer la primera nebrina que se coja en el jardín—dijo gravemente Santa Clara tirando del cordón de la campanilla.—A todo esto, debe usted tener necesidad de descanso, prima. Adolfo, di a Mammy que venga.

La respetable mulata a quien Evangelina había tan tiernamente abrazado, entró poco después, adornada con una cinta roja y amarilla en la cabeza, que la niña le había traído y hasta puesto con sus propias manos.

—Mammy—dijo Santa Clara,—confío a usted el cuidado de esta señora; se halla cansada y necesita reposo. Conduzca usted a su cuarto, y que nada le falte.

# LA VOZ DE MENORCA

DIARIO REPUBLICANO DESDE SU FUNDACION

Redacción y Administración: Calle de Fermín Galán

## Precios de suscripción

En la isla al mes . . .	Ptas. 2'00
Resto de España . . .	» 3'00
Extranjero, al año . . .	» 50'00

## La Voz de Menorca

admite toda clase de anuncios. Si dicho anuncio se ha de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

## La Voz de Menorca

publica diariamente noticias telegráficas de la península y del extranjero. Crónicas de todos los pueblos de la isla y abundante información local

Y miss Ofelia desapareció precedida de Mammy.

XVI

LA NUEVA SEÑORA DE TOM Y SUS OPINIONES

—Desde hoy, María, va a empezar la edad de oro para tí—dijo Santa Clara.—Aquí tienes nuestra prima de la Nueva Inglaterra, activa y entendida como se dice en su país, la cual te aliviará de todos los cuidados y quehaceres domésticos, dejándote tiempo suficiente para que te cudies y recobres tu juventud y hermosura. Lo mejor es que le entregues cuanto antes las llaves de todo con el ceremonial ordinario.

Estas observaciones fueron emitidas durante el almuerzo, algunos días después de la llegada de miss Ofelia a la casa.

—Yo te aseguro que en buena hora ha llegado—respondió María apoyando en la mano su lánguida cabeza;—pero pronto descubrirá, por poca buena voluntad que cobre al cargo, que las amas son aquí las verdaderas esclavas.

—¡Oh! ciertamente; yo no dudo que descubrirá al mismo tiempo otras muchas verdades saludables.

—Ciertos frántropos nos atribuyen un crimen por tener esclaves, como si los tuviéramos para

nuestra propia satisfacción—continuó María;—pero lo cierto es que si consultáramos nuestra comodidad y nuestros intereses, nos desharíamos al instante de todos ellos.

Evangelina fijó en su madre sus grandes ojos, y con aire asombrado y cierto candor, dijo: —Pues entonces, ¿para que los tenemos?

—No sé—repuso ésta,—quizá para mortificación nuestra. Ellos son los que me acibaran la existencia, y a ellos se debe en gran parte que mi salud esté tan quebrantada. Es cierto también que no los hay peores que los nuestros.

—¡Vamos! ¡Vamos!—dijo Santa Clara;—alguna mosca te habrá picado esta mañana que te ha puesto de mal humor; te quejas de los negros y eres injusta para con ellos; ¿no es Mammy la mejor criatura que hay en el mundo? ¿Qué sería de tí sin ella?

—Mammy es la mejor que he conocido en mi vida; sin embargo, es egoísta, horriblemente egoísta; ése es el defecto de todos los de su raza.

—El egoísmo es, en verdad, un horrible defecto—respondió gravemente Santa Clara.

—¿No es egoísta Mammy, cuando duerme por las noches a pierna suelta, sabiendo que a cada instante exige mi salud el mayor cuidado? Todas las noches tengo que llamarla infinitas veces. Es positivo que me he puesto peor esta mañana a causa de lo que me fatigué anoche llamándola.

## Noticias de todas partes

### OCHO PERSONAS MUERTAS EN UN ACCIDENTE EN NORTEAMÉRICA

Salt Lake City, 26.—Ha sido hallado un avión postal que había desaparecido. Cinco pasajeros y tres tripulantes han muerto al estrellarse dicho aparato del que se carecía de noticias desde el viernes. El avión quedó verticalmente entre unos árboles del cañón a unos cuarenta kilómetros de Salt Lake City. No se sabe si las víctimas murieron a consecuencia del choque, o si fallecieron a causa del frío.

Una de las víctimas es una mujer. Todos ellos se hallaban cubiertos por una gruesa capa de nieve.

Parece que el piloto no volaba a bastante altura.

### EL SENADO OTORGA PLENOS PODERES AL GOBIERNO FRANCÉS PARA REALIZAR ECONOMÍAS

Paris, 27.—En el Senado ha sido aprobada por 277 votos contra 19, de 296 votantes, la ley sobre los plenos poderes solicitados por el Gobierno, con objeto de realizar por decreto las economías que se juzguen necesarias.

### MUJER MUERTA POR UN ASNO

En el cuartel de Capuchinos, donde se aloja el regimiento número 17, una mujer llamada Dolores Herranz de 45

años, fué a dicho centro a ver a su hijo, soldado, y fué acometida por un asno que le dió tal mordisco en la parte superior del cuello, que le destruyó la base del craneo. Debíó morir instantáneamente.

### ADQUISICIÓN DEL «CODEX SINAITICUS»

Londres, 26.—La suscripción pública iniciada por el Museo Británico para la adquisición del «Codex Sinaiticus» comprado ya por el Gobierno inglés al de los Soviets asciende ya a 33.000 libras esterlinas.

### GOPIOSA NEVADA QUE SALVA LAS COSECHAS

Córdoba, 28.—Comunican de Belalzar que ha caído una gran nevada que hace intransitable los caminos. En algunos sitios la nieve ha alcanzado considerable altura. Dada la falta de lluvia, el fenómeno ha sido acogido con alegría, pues por la escasez de agua, se daban por perdidas las cosechas, y el ganado por falta de pastos, iba quedando diezmado.

### DOS EXPULSADOS DEL PARTIDO SOCIALISTA

Sevilla, 26.—La Agupación Socialista ha expulsado del partido al ex diputado don José Aceituno y al diputado don Hermenegido Casas, este último considerado incurso en traición. En tal sentido se ha enviado una nota a la Prensa.